

PURLOGIC®

SCHAUMCLEANER-SET PU-FOAM CLEANER SET

Art. 0892 160 000



- DE Gebrauchsanleitung
- GB Instructions for using
- IT Istruzioni per l'uso
- FR Notice d'utilisation
- ES Instrucciones de uso
- PT Instruções de uso
- NL Gebruiksaanwijzing
- DK Brugsanvisning
- NO Bruksanvisning
- FI Käyttöohjeet
- SE Bruksanvisning
- GR Οδηγίες χρήσης για
- TR Kullanım talimatı
- PL Sposób użycia
- HU Használati utasítás
- RO Instrucțiuni de utilizare
- RU Инструкция по эксплуатации



DE	.....	4...	5
GB	.....	6...	7
IT	.....	8...	9
FR	.....	10...	11
ES	.....	12...	13
PT	.....	14...	15
NL	.....	16...	17
DK	.....	18...	19
NO	.....	20...	21
FI	.....	22...	23
SE	.....	24...	25
GR	.....	26...	27
TR	.....	28...	29
PL	.....	30...	31
HU	.....	32...	33
RO	.....	34...	35
RU	.....	36...	37



Gebrauchsanleitung für PURlogic® Schaumcleaner-Set

1. Schaumreste vorsichtig mechanisch (maximal) entfernen!
2. Der verbleibende PU-Film wird nun überdeckend mit dem Schaumcleaner (vor Gebrauch gut aufrühren!) eingestrichen.
3. Nach einer Einwirkungszeit von 2h wird der an- oder aufgelöste PU-Schaumrest mittels des Holzspatels unter leichtem Druck von der Oberfläche abgeschabt.
4. Jetzt mit einem feuchten Tuch die behandelte Stelle nachreinigen.
5. Sollten jetzt noch immer leichte Rückstände sichtbar sein, Vorgang von 1–4 wiederholen, bis der gewünschte Erfolg eintritt. Dabei die Einwirkungszeit je nach Restverschmutzung verkürzen!

Verarbeitungshinweise

Bei der Anwendung auf PVC-hart (glatte oder geprägte Oberfläche) können Glanzveränderungen durch die Einwirkung des Schaumcleaners entstehen. Diese sollten wie folgt nachbearbeitet werden:

glatte Oberfläche:

die behandelte Fläche sollte mit PVC-Pflegeglanz aufpoliert werden. Die dafür notwendigen Verarbeitungshinweise entnehmen Sie bitte den Angaben auf der Flasche.

geprägte Oberfläche:

Zunächst die Verunreinigungen in den Vertiefungen mit einer Bürste ausreiben. Danach die behandelte Fläche mit PVC-Pflegeglanz aufpolieren. Die dafür notwendigen Verarbeitungshinweise entnehmen Sie bitte den Angaben auf der Flasche. Anschließend kann gegebenenfalls noch nachträglich mit Klarlack hochglänzend (Art. 0893 188 1) in mehreren dünnen Schichten (Zwischentrocknung beachten!) die behandelte Oberfläche besprüht werden, um die Glanzgradanpassung wieder zu optimieren.

Lagerungshinweise

Kühl lagern (+5 °C bis +20 °C) und nach Gebrauch Produkte immer wieder gut verschließen. Nach mehrwöchiger Lagerung ohne Gebrauch kann sich an der Oberfläche des Schaumcleaners etwas Flüssigkeit absetzen. Daher empfehlen wir vor jeder Anwendung des Schaumcleaners, diesen mit einem geeigneten Werkzeug umzurühren, bis das Produkt eine homogene Konsistenz aufweist. Der Schaumcleaner darf nicht mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit verdünnt werden.

WICHTIG!

Bitte führen Sie stets an einer unauffälligen Stelle einen Vorversuch bezüglich der Verträglichkeit zum Untergrund durch, da eine Anlösung der Oberfläche bei bestimmten Materialien möglich ist. Keine Anwendung auf Schutzanstrichen, wie z.B. auf allen Lacken, Lasuren, Folien und ähnlichen Oberflächenschutz. Bei stark strukturierten Oberflächen kann es zu Reinigungsschwierigkeiten kommen! Wir empfehlen Ihnen bei der Verarbeitung dieses Reinigungsproduktes das Tragen von Schutzhandschuhen und Gesichtsschutz! Bitte hierzu die Hinweise vom Sicherheitsdatenblatt und technischem Merkblatt beachten! Die beinhalteten Produkte sind einzeln nicht nachbestellbar!



Instructions for Use of PURlogic® Profi-Foam Cleaner Set

1. Carefully remove as much of the cured foam mechanically!
2. Paint over the remaining PU-film with the foam cleaner (stir well before use!).
3. Leave to take effect for 2h, then scrape the dissolved PU foam residue off the surface with the wooden spatula, applying slight pressure.
4. Clean the area treated with a damp cloth.
5. If slight residues are still visible, repeat steps 1 – 4, until the desired effect is achieved. Shorten the time for which the product is left to take effect depending on the amount of residue remaining!

Application Instructions

If used on hard PVC (smooth or embossed surface), the foam cleaner may cause changes in the sheen. These should be repaired as follows:

Smooth surface:

Buff up the area treated with PVC-Shine Care. You will find the necessary application instructions on the bottle.

Embossed surface:

First of all remove any dirt from the indentations with a brush. Then buff up the area treated with PVC Shine Care. You will find the necessary application instructions on the bottle. Then, if necessary, the area treated can be sprayed with high gloss clear varnish (Art. 0893 188 1) in several thin layers (allow to dry in-between coats!) to make the best possible match with the original gloss finish.

Storage Instructions

Store in a cool place (+5 °C to +20 °C) and always seal products well again after use. If stored for several weeks without use, a little liquid may form on the surface of the foam cleaner. Therefore, we recommend stirring the foam cleaner with a suitable tool each time before application until the product has an even consistency. The foam cleaner may not be diluted with water or another liquid.

IMPORTANT!

Always test the product on a hidden area first to ensure that it is compatible with the base material, as it is possible that the surface of some materials may also be dissolved. Do not use on protective paints such as e.g. all paints, scumble glazes, films and similar surface finishes. Very structured surfaces may be difficult to clean off! We recommend you to wear gloves and a face mask! Please comply with the instructions on the safety data sheet and the technical information sheet! The products included cannot be re-ordered individually!



Istruzioni per l'uso del kit pulitore per schiuma PURlogic®

1. Eliminare i residui di schiuma meccanicamente!
2. Ricoprire con il pulitore PROFI la schiuma PU rimanente. (mescolare per bene il prodotto prima dell'utilizzo).
3. Dopo il tempo di presa di ca. 2 ore, la schiuma sciolta viene rimossa usando il raschietto in legno.
4. Pulire la superficie trattata con un panno umido.
5. Nel caso ci fossero ancora residui, ripetere l'azione fino a 4 volte, riducendo i tempi di presa a seconda della quantità di residui.

Campi d'applicazione

Nell'utilizzo del prodotto su PVC duro (superfici lisce o a rilievo) si possono verificare delle macchie meno lucide. Queste dovrebbero essere trattate nel seguente modo:

Superficie liscia

La superficie dovrebbe essere trattata con il lucidante per PVC seguendo le istruzioni riportate sul flacone.

Superficie con rilievi

Pulire i residui con una spazzola. Trattare la superficie con il lucidante per PVC seguendo le istruzioni riportate sul flacone. Successivamente è possibile applicare della lacca Superlucidante (Art. 0893 188 1).

Indicazioni per il stoccaggio

Stoccare in luogo fresco e asciutto. (+5 °C fino +20 °C). Chiudere bene dopo ogni utilizzo. Dopo alcune settimane di stoccaggio può verificarsi una soluzione liquida sulla superficie del pulitore. Per questo motivo è consigliato mescolare bene il prodotto prima dell'utilizzo con l'attrezzatura indicata fino che la soluzione mostra una consistenza omogenea. Il pulitore non è diluibile con acqua o altre sostanze.

IMPORTANTE!

Prego effettuare sempre delle prove in posti non visibili prima di utilizzare il prodotto! Non utilizzare su superfici trattate con impregnanti, vernici, lacche, ecc. Su superfici molto strutturate può dare dei problemi nella pulitura! E' consigliato utilizzare guanti di protezione e visiera! Prego consultare i dati sulla scheda di sicurezza e sulla scheda tecnica! Non è possibile ordinare i singoli componenti del prodotto!



Notice d'utilisation pour PURlogic® Nettoyeur de mousse en set

1. Racler avec précaution pour supprimer au maximum les résidus de mousse séchée!
2. Bien mélanger le gel nettoyeur de mousse et l'appliquer en couche mince sur le film de PU qui subsiste.
3. Laisser agir pendant 2 h, ensuite racler la mousse de PU amollie avec la spatule en bois, sans trop appuyer.
4. Nettoyer la surface traitée avec un chiffon humide.
5. Si des résidus de mousse restent visibles, répéter la procédure 1-4 jusqu'à l'obtention du résultat souhaité. Après chaque application, laisser agir le produit de moins en moins longtemps, pour tenir compte de l'épaisseur de la couche de mousse encore adhérente sur le support.

Instructions pour l'application

Sur PVC rigide (à surface lisse ou texturée), le produit peut ternir le brillant de surface. Dans ce cas, procéder comme indiqué ci-après:

Surface lisse

Polir la surface traitée avec le produit de brillance pour PVC en tenant compte des indications figurant sur l'étiquette.

Surface texturée

Frotter avec une brosse pour enlever les salissures dans les creux. Ensuite polir la surface traitée avec le produit de brillance pour PVC. Tenir compte des instructions figurant sur l'étiquette. Si nécessaire, vaporiser ensuite une couche mince de vernis transparent haute brillance (Art. 0893 188 1). Laisser sécher et répéter l'application autant de fois que nécessaire pour optimiser le degré de brillant.

Instructions pour le stockage

Tenir au frais (+5°C à +20°C) et bien refermer après usage. En cas de non-utilisation pendant plusieurs semaines, une faible quantité de liquide peut se former à la surface du produit. Aussi, avant chaque application il est recommandé de bien mélanger le produit avec un instrument adéquat jusqu'à l'obtention d'une consistance homogène. Ne pas diluer le produit avec de l'eau ni tout autre liquide.

IMPORTANT!

Toujours vérifier la compatibilité entre le produit et la surface à traiter en effectuant d'abord un essai à un endroit peu visible, car le produit peut corroder la surface de certains matériaux. Ne pas appliquer sur les apprêts de protection, par exemple, toutes les peintures, lasures, films et autres protections de surface. A noter que le nettoyage peut se révéler problématique lorsque la surface à traiter présente une texture très marquée! Pendant l'application de ce produit de nettoyage, nous vous recommandons de porter des gants et un masque de protection! Veuillez tenir compte des indications dans la fiche de sécurité et la fiche technique! Les composants du produit ne sont pas vendus séparément!



Instrucciones de uso para el set de limpiador de espuma PURlogic®

1. Retirar cuidadosamente los restos de la espuma de forma mecánica .
2. A continuación, aplicar el limpiador de espuma (mezclarlo bien antes de usar) sobre la capa restante de PU cubriéndola por completo.
3. Después de un período de actuación de 2h, retirar el resto de la espuma PU disuelta de la superficie mediante una espátula de madera ejerciendo una ligera presión.
4. Luego, frotar la zona tratada con un paño húmedo.
5. En caso de que todavía hubiera sustancia residual, repetir las fases 1 -4, hasta que el tratamiento tenga el éxito deseado. Reducir el período de actuación del producto en función de la suciedad residual.

Instrucciones de manipulación

Al usar el producto en PVC duro (superficie lisa o rugosa) pueden producirse alteraciones de brillo debido a la actuación del limpiador de espuma. Entonces, es preciso aplicar el siguiente tratamiento posterior:

superficie lisa

Pulir la superficie tratada con abrillantador PVC. Para las respectivas instrucciones de manipulación, consultar las indicaciones del envase.

superficie rugosa

Retirar la suciedad, primero, de las entalladuras mediante un cepillo. A continuación, pulir la superficie tratada con abrillantador PVC. Para las respectivas instrucciones de manipulación, consultar las indicaciones del envase. Al final, existe la posibilidad de aplicar posteriormente un barniz transparente brillante (Art. 0893 188 1) rociando varias capas finas del barniz sobre la superficie tratada (respetar el período de secado intermedio), a fin de optimar de nuevo la adaptación al grado de brillo.

Instrucciones de almacenamiento

Almacenar el producto en frío (+5 °C a +20 °C), y volver a cerrar bien el envase después de usarlo. Tras un período de almacenamiento de varias semanas sin utilizar el producto, es posible que en la superficie del limpiador se halle una capa líquida. Por este motivo recomendamos, antes de proceder al uso del limpiador, agitarlo bien con una herramienta adecuada, hasta que el producto tenga una consistencia homogénea. No diluir el limpiador con agua u otro líquido.

¡AVISO IMPORTANTE!

Es preciso llevar siempre a cabo, en una zona poco visible, una prueba previa para verificar la compatibilidad del producto con la base, ya que, en determinados materiales es posible que la superficie empiece a disolverse. No aplicar el producto sobre capas protectoras, como, por ejemplo, sobre todos los barnices, colores diáfanos, films y protecciones similares de la superficie. Puede ser problemático limpiar superficies muy estructuradas. Recomendamos, para manipular este producto limpiador, llevar guantes de protección y una protección facial. Para ello, observar las instrucciones de la hoja de datos de seguridad y de la hoja informativa técnica. Los productos contenidos no pueden ser reemplazados de forma individual.



Instruções de utilização do conjunto de produto de limpeza para espuma profissional PURlogic®

1. Remover mecanicamente (ao máximo) e com cuidado os resíduos de espuma.
2. Cobrir a restante película de PU com o produto (antes de aplicar mexer bem o produto)
3. Deixar actuar durante 2 horas e remover os resíduos de PU com ajuda da espátula de madeira.
4. Por fim passar um pano húmido sobre a superfície tratada.
5. Se for necessário repetir os pontos 1-4. Reduzir o tempo de actuação de acordo com os resíduos.

Aplicação

Ao utilizar o produto em PVC duro (superfícies lisas ou rugosas) podem surgir alterações do brilho provocadas pelo efeito do produto de limpeza. Tratar posteriormente as superfícies da seguinte maneira:

Superfícies lisas:

Tratar a superfície com o abrillantador para PVC. Seguir as instruções impressas no rótulo da garrafa.

Superfícies rugosas:

Em primeiro lugar retirar a sujidade com ajuda de uma escova. Depois tratar a superfície com o abrillantador para PVC. Seguir as instruções impressas no rótulo da garrafa. De seguida aplicar um verniz transparente brilhante (Art. 893 188 1) em várias camadas finas (respeitar o período de secagem entre as camadas) a fim de conseguir a adaptação ao brilho original.

Armazenagem

Armazenar em local fresco (+5°C até +20°C) voltar a fechar bem o recipiente após a utilização. Se armazenar o produto durante várias semanas sem o utilizar pode surgir o aparecimento de líquido na superfície. Por este motivo é aconselhável mexer o produto antes de cada aplicação até este obter uma consistência homogénea. O produto de limpeza não pode ser diluído com água ou outro líquido.

IMPORTANTE!

Testar sempre o produto numa zona pouco visível para verificar a compatibilidade com a superfície visto a superfície de alguns materiais serem muito sensíveis e derreterem. Em superfícies muito estruturadas podem surgir dificuldades na limpeza. Recomendamos a utilização de luvas de protecção e máscara. Por favor siga as instruções da ficha de segurança e info! Não é possível comprar individualmente os produtos que fazem parte deste conjunto.



Gebruiksaanwijzing voor PURlogic® schuimcleanerset

1. Schuimresten voorzichtig mechanisch (maximaal) verwijderen!
2. De overblijvende PU-film wordt nu overdekkend met de schuimcleaner (voor gebruik goed oproeren!) ingestreken.
3. Na een inwerkingstijd van 2 uur wordt de aan- of opgeloste schuimrest met behulp van een houten spatel onder lichte druk van het oppervlak geschrapt.
4. Nu met een vochtige doek de behandelde plaats nareinigen.
5. Indien er nu nog steeds lichte resten zichtbaar zijn, het proces van 1 – 4 herhalen, tot er succes optreedt. Daarbij de inwerkingstijd naargelang de restvervuiling verkorten!

Verwerkingsinstructies

Bij de toepassing op harde PVC (glad of gepreegd oppervlak) kunnen veranderingen in de glans ontstaan door de inwerking van de schuimcleaner. Deze moeten dan als volgt nabewerkt worden:

glad oppervlak

het behandeld oppervlak moet met PVC verzorgingsglans gepolijst worden. De daarvoor noodzakelijke verwerkingsinstructies staan vermeld in de gegevens op de fles.

gepreegd oppervlak

eerst de verontreinigingen in de verdiepingen met een borstel uitwrijven. Daarna het behandeld oppervlak met PVC verzorgingsglans polijsten. De daarvoor noodzakelijke verwerkingsinstructies staan vermeld in de gegevens op de fles. Aansluitend kan het behandelde oppervlak eventueel nog naderhand met transparante lak hoogglanzend (Art. 0893 188 1) in meerdere dunne lagen (tussendroogtijd in acht nemen) besproeid worden, om de aanpassing van de glansgraad weer te optimaliseren.

Bewaringsinstructies

Koel bewaren (+5 °C tot +20 °C) en na gebruik de producten steeds goed opnieuw sluiten. Na een bewaring van meerdere weken zonder gebruik kan er aan het oppervlak van de schuimcleaner een beetje vloeistof worden afgescheiden. Daarom bevelen wij aan de schuimcleaner voor ieder gebruik met een geschikt gereedschap om te roeren, tot het product een homogene consistentie bezit. De schuimcleaner mag niet met water of een andere vloeistof verdund worden.

BELANGRIJK!

Gelieve steeds op een onopvallende plaats een test uit te voeren met betrekking tot de verdraagzaamheid met de ondergrond, omdat een aantasting van het oppervlak bij bepaalde materialen mogelijk is. Geen toepassing op beschermlakken, zoals bijv. op alle lakken, lazuren, folie en soortgelijke oppervlaktebeschermingen. Bij zeer gestructureerde oppervlakken kunnen reinigingsmoeilijkheden ontstaan! Wij raden u aan, bij de verwerking van dit reinigingsproduct beschermhandschoenen en een gezichtsbescherming te dragen! Gelieve hiervoor de instructies van het veiligheidsinformatieblad en het technisch informatieblad in acht te nemen! De producten uit de set zijn niet afzonderlijk nabestelbaar!



Brugsanvisning til PURlogic® skumrensesæt

1. Fjern forsigtigt så mange skumrester som muligt mekanisk!
2. Dæk den tiloversblevne PU-film med skumrens (rør godt inden brug!).
3. Lad skumrensen virke i to timer og skrab derefter skumrester af med træspartlen med et let tryk mod overfladen.
4. Rengør nu det behandlede sted med en fugtig klud.
5. Hvis du stadig kan se rester af skum, gentag punkt 1–4, indtil den ønskede effekt er nået. Lad evt. produktet virke i længere tid afhængigt af, hvor genstridigt den resterende snavs er!

Anvendelse

Ved brug på hård pvc (glat eller præget overflade) kan skumrensen ændre glansen. I så fald efterbehandles på følgende måde:

Glat overflade

Puds den behandlede flade op med pvc-glansplejemiddel. Følg anvisningerne på flasken.

Præget overflade

Fjern først snavs i fordybningerne med en børste. Poler derefter den behandlede flade op med pvc-glansplejemiddel. Følg anvisningerne på flasken. Sprøjt eventuelt den behandlede overflade med klar højglanslak (Art. 0893 188 1) i flere tynde lag (sørg for at lade overfladen tørre imellem hvert lag!) for at opnå den optimale grad af glans.

Opbevaring

Opbevares køligt (+5 °C til +20 °C) og luk altid omhyggeligt for produktet efter brug. Hvis skumrensen opbevares i flere uger uden at blive brugt, kan der samle sig lidt væske på dens overflade. Vi anbefaler derfor, at man, inden skumrensen tages i brug, rører i produktet med et passende instrument, indtil det har en ensartet konsistens. Skumrensen må ikke fortyndes med vand eller anden væske.

VIGTIGT!

Foretag altid en test på et ikke-synligt sted for at tjekke, at underlaget kan tåle produktet. Ved bestemte typer materiale kan overfladen nemlig løsne sig. Må ikke anvendes på beskyttelsesmaling, dvs. alle former for lak, lasur, folie og lignende overfladebeskyttelse. Overflader med kraftig struktur kan være svære at rengøre. Vi anbefaler, at man bærer beskytteshandsker og ansigtsbeskyttelse ved brug af dette rengøringsprodukt! Overhold anvisningerne på sikkerhedsdatabladet og det tekniske informationsark! De indeholdte produkter kan ikke efterbestilles enkeltvist!



Bruksanvisning for PURlogic® skumrenssett

1. Skumrester fjernes forsiktig mekanisk (maksimalt).
2. Den resterende PU-filmen dekkes nå med skumrengjøringsmiddel (røres godt før bruk)!
3. Etter en virketid på 2 t fjernes de oppløste PU-skumrestene fra overflaten ved hjelp av tresparkelen under lett trykk.
4. Rengjør det behandlede stedet med et fuktig tørkle.
5. Hvis det fortsatt finnes rester gjentas forløpet 1-4, helt til ønsket resultat oppnås. Virketiden forkortes alt etter resterende skumlag.

Bearbeidelseshenvisninger

Ved bruk på hard-PVC (glatt eller preget overflate) kan det oppstå glansforandringer pga. påvirkningen av skumrensingen. Disse bør bearbeides på følgende måte:

Glatt overflate

Flaten som er behandlet skal poleres med PVC-pleieglans. Bruksanvisningen finnes på flasken.

Preget overflate

Fjern først forurensingene i dybden med en børste. Polere så den behandlede flaten med PVC-pleieglans. Bruksanvisningen finnes på flasken. Til slutt kan den behandlede overflaten påføres Klarlakk høyglan (Art. 0893 188 1), i flere tynne lag (vær obs på tørketidene mellom hver påføring).

Lagringshenvisninger

Lagres kjølig (+5 °C til +20 °C) og lukk godt igjen etter bruk. Etter ukevis lagring uten bruk kan det avsettes noe væske på overflaten av skumrensene. Det anbefales derfor å røre godt før bruk, helt til produktet har en homogen konsistens. Skumrensene må ikke fortynnes med vann eller annen væske.

VIKTIG!

Gjør alltid egne forsøk på et ikke synlig område, for å teste underlagets toleranse. Må ikke brukes på f.eks. lakk, lasur, folier og lignende overflatebeskyttelse. Sterk strukturerte overflater kan være vanskelig å rengjøre. Vi anbefaler å bruke vernehansker og ansiktsvern ved bruk av dette produktet. Vær obs på anbefalingene i sikkerhetsdatabladet og teknisk infoark. Produktene som inkluderes kan ikke etterbestilles enkeltvis.



PURlogic® vaahtopuhdistussarjan käyttöohje

1. Poista vaahtojäännökset varovaisesti mekaanisesti!
2. Jäänyttä PU-filmi sivellään nyt kattavasti vaahtopuhdistajalla (sekoitettava ennen käyttöä).
3. 2 tunnin kestävän vaikutusajan jälkeen kaavitaan tarttunutta ja valettua PU-vaahtojäännöstä pois pinnalta puulastalla kevyempää painetta käyttäen.
4. Jälkipuhdista nyt käsitelty kohta kostealla liinalla.
5. Jos on edelleenkin jäännöksiä näkyvissä, toista käsittely kohta 1–4:n mukaan, kunnes haluttu tulos näkyy. Lyhennä vaikutusaika jääneestä likaisuudesta riippuen!

Käyttöohjeet

Käyttäessäsi tuotetta PVC-kovalla pinnalla (tasainen tai kohokuvioitu pinta) voivat syntyä kiiltomuutoksia vaahtopuhdistajan vaikutuksella. Niitä voi jälkikäsitellä seuraavasti:

tasainen pinta

Käsittely pinta tulee kiillottaa PVC-hoitokiiltoaineella. Siihen tarvittavat käyttöohjeet ilmenevät pullon etiketiltä.

Kohokuvioitu pinta

Kalvi epäpuhdistuksia pinta ensin harjalla. Kiillota käsiteltyä pintaa sen jälkeen PVC-huoltokiiltoaineella. Siihen tarvittavat käyttöohjeet ilmenevät pullon etiketiltä. Sen jälkeen voit suihkuttaa käsiteltyä pintaa useimmalla ohueella kerroksella lakalla loistokiillotetusti (Art. 0893 188 1) (huomioi välikuivaus!) optimoimaan kiiltoastesovitusta.

Varastointi

Varastoitava viileänä (+5 °C - + 20 °C). Tuotteet tulee aina sulkea käytön jälkeen. Useamman viikon varastoinnin jälkeen, jolloin tuotetta ei ole käytetty, vaahtopuhdistajan pinnalla voi syntyä vähän nestettä. Siksi suosittelemme tuotteen sekoittamista sopivalla työkalulla ennen vaahtopuhdistimen käyttöä, kunnes tuote on homogeeninen. Vaahtopuhdistajaa ei saa laimentaa veden tai muun nesteen kanssa.

TÄRKEÄ!

Testaa pohjan sietokykyä aina ei-näkyvällä kohdalla, koska pinnan tarttuminen on mahdollista tiettyjä materiaaleja käyttäessä. Tuotetta ei saa käyttää suojasivelyllä, esim. kaikeilla lakoilla, kuultoväreillä, kalvoilla ja vastaavilla pintasuojilla. Hyvin rakenteisia pintoja käyttäessä voi syntyä puhdistusongelmia! Suosittelemme suojakäsineiden ja silmikon käyttöä tätä puhdistustuotetta käyttäessäsi! Lue turvallisuustietolehden ja teknisen tietolehden ohjeet! Pakkauksessa olevia tuotteita ei voi tilata erikseen!

1. Avlägsna försiktigt så mycket skumrester som möjligt mekaniskt!
2. Täck nu den PU-film som blir kvar med skumrengöringsmedlet (rör om väl före användning!).
3. Efter en verkningstid på 2 h skrapar man bort den upplösta PU-skumresten från ytan med träskrapan under lätt tryck.
4. Efterrengör nu den behandlade ytan med en fuktig trasa.
5. Om det fortfarande syns lätta rester, upprepa då förloppet 1-4 gånger tills det önskade resultatet uppnås. Förkorta därvid verkningstiden beroende på graden av återstående nedsmutsning!

Användningsanvisningar

Vid användning på hård PVC (glatt eller präglad yta) kan skumrengöringsmedlet medföra glansförändringar. Behandla dem på följande sätt:

Glatt yta

den behandlade ytan bör poleras med PVC-vårdglans. De nödvändiga anvisningarna står på flaskan.

Präglad yta

Avlägsna först föroreningarna i fördjupningarna med en borste. Polera därefter den behandlade ytan med PVC-vårdglans. De nödvändiga anvisningarna står på flaskan. Därefter kan man vid behov spraya högglass klarlack (Art. 0893 188 1) på den behandlade ytan i flera tunna skikt (låt varje skikt torka innan du applicerar nästa!), för att optimera anpassningen till den ursprungliga glansen.

Förvaringsanvisningar

Förvaras svalt (+5 °C till +20 °C). Förslut alltid produkterna efter användningen. Om produkten lagras i flera veckor utan att användas, kan det avsätta sig lite vätska på skumrengöringsmedlets yta. Därför rekommenderar vi att du rör om skumrengöringsmedlet med ett lämpligt verktyg före varje användning, tills produkten uppvisar en homogen konsistens. Skumrengöringsmedlet får inte spädas ut med vatten eller någon annan vätska.

VIKTIGT!

Gör först ett test på ett diskret ställe för att säkerställa att skumrengöringsmedlet är kompatibelt med underlaget, eftersom det är möjligt att medlet löser upp ytan på vissa material. Använd inte medlet på skyddsmålningar som t.ex. alla lacker, lasyrer, folier och liknande ytskydd. Starkt strukturerade ytor kan vara svåra att få rena! Vi rekommenderar att du använder skyddshandskar och ansiktsskydd när du använder den här rengöringsprodukten! Beakta säkerhetsdatabladet och det tekniska informationsbladet! Produkterna som ingår kan inte beställas enskilt!



Οδηγίες χρήσης για το σετ καθαριστικό αφρού PURlogic®

1. Αφαιρέστε με μηχανικό τρόπο (όσο το δυνατόν πιο σχολαστικά) τα υπολείμματα αφρού!
2. Τώρα, περάστε το φιλμ PU που απέμεινε με το καθαριστικό αφρού (ανακινήστε καλά πριν από τη χρήση!).
3. Αφήστε το να ενεργήσει για 2 ώρες, κατόπιν ξύστε τα υπολείμματα του διαλυμένου αφρού PU από την επιφάνεια με μια ξύλινη σπάτουλα , εφαρμόζοντας μικρή πίεση.
4. Καθαρίστε την επιφάνεια όπου χρησιμοποιήθηκε το καθαριστικό αφρού με ένα βρεγμένο ύφασμα.
5. Εάν παραμένουν ακόμα εμφανή υπολείμματα, επαναλάβετε τις οδηγίες από 1-4, ωστόσο επιτευχθεί το επιθυμητό αποτέλεσμα. Μειώστε το χρόνο κατά τον οποίο αφήνεται το προϊόν να ενεργήσει, ανάλογα με την ποσότητα των υπολειμμάτων!

Οδηγίες κατεργασίας

Εάν χρησιμοποιείται πάνω σε σκληρό PVC (λεία ή ανάγλυφη επιφάνεια), το καθαριστικό αφρού μπορεί να αλλοιώσει τη στιλπνότητά του. Στην περίπτωση αυτή αποκαθιστούμε τη στιλπνότητα ως εξής:

Λεία επιφάνεια

Τρίψτε την επιφάνεια όπου χρησιμοποιήθηκε το καθαριστικό αφρού με το προϊόν PVC-Shine Care. Θα βρείτε τις απαραίτητες οδηγίες εφαρμογής στη φιάλη.

Ανάγλυφη επιφάνεια

Πρώτα απ' όλα καθαρίστε καλά τις οδοντώσεις με μια βούρτσα. Μετά τρίψτε την εν λόγω επιφάνεια με το προϊόν PVC Shine Care. Θα βρείτε τις απαραίτητες οδηγίες χρήσης στη φιάλη. Στη συνέχεια, εφόσον είναι απαραίτητο, η επιφάνεια μπορεί να ψεκαστεί εκ των υστέρων με το στιλβωτικό βερνίκι (Art. 0893 188 1) σε πολλαπλά λεπτά στρώματα (αφήνεται το βερνίκι να στεγνώνει μεταξύ των ψεκασμών!) έτσι ώστε να επαναφέρετε στο μέγιστο δυνατό βαθμό το αρχικό φινιρίσμα.

Οδηγίες αποθήκευσης

Αποθηκεύετε σε δροσερό μέρος (+5 °C έως +20 °C) και κλείνετε πάντα καλά τα προϊόντα μετά από κάθε χρήση. Εάν το προϊόν βρίσκεται αποθηκευμένο για αρκετές εβδομάδες χωρίς να χρησιμοποιείται, ενδέχεται να σχηματιστεί μικρή ποσότητα υγρού στην επιφάνεια του καθαριστικού αφρού. Για το λόγο αυτό, συστήνουμε να ανακατεύετε το καθαριστικό αφρού με ένα κατάλληλο εργαλείο κάθε φορά πριν την εφαρμογή, ωστόσο το προϊόν αποκτήσει ομοιόμορφη σύσταση. Το καθαριστικό αφρού δεν πρέπει να διαλύεται με νερό ή άλλα υγρά.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Αρχικά, δοκιμάζετε το προϊόν σε μια μη εμφανή επιφάνεια, για να βεβαιωθείτε για την καταλληλότητα της βάσης, καθώς σε ορισμένα υλικά είναι πιθανό να διαλυθεί και η επιφάνεια. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν σε προστατευτικές βαφές όπως για παράδειγμα σε βερνίκια, επιχρίσεις, υμένια (film) και παρόμοια προστατευτικά φινιρίσματα επιφανειών. Οι πολύ ανάγλυφες επιφάνειες μπορεί να είναι δύσκολο να καθαριστούν! Προτείνουμε να φοράτε γάντια και μάσκα προσώπου! Ακολουθήστε τις οδηγίες του φυλλαδίου ασφαλείας και του φυλλαδίου τεχνικών πληροφοριών! Τα περιεχόμενα προϊόντα δε μπορούν να παραγγέλνονται εκ των υστέρων και μεμονωμένα!!

**PURlogic® Köpük Temizleyici Seti için kullanım talimatları**

1. Köpük kalıntılarını dikkatle mekanik (maksimum) giderme!
2. Geride kalan PU tabakası artıklarının üstüne tamamen kapanacak şekilde köpük temizleyici (kullanmadan önce iyice karıştırınız) sürülür.
3. 2 saat kadar bir tesir süresinden sonra çözülmüş olan PU köpük artığı tahta bir ıspatula yardımıyla hafifçe bastırılarak yüzeyden kazınır.
4. Şimdi nemli bir bezle işlem yapılmış olan yeri siliniz.
5. Şayet görünürde hala hafif kalıntılar varsa, işlemi 1 – 4 kez tekrarlayınız. Bu arada tesir süresini kalan artıklara göre kısaltınız!

İşlemlerle ilgili bilgi

Sert PVC üzerinde uygulanırken (düz ve oymalı yüzeylerde) köpük temizleyicinin tesiriyle parlaklık değişiklikleri oluşabilir. Bunlar aşağıdaki şekilde tekrar işlenmelidir:
Düz yüzey: İşlem gören yüzey PVC parlak bakım ile cilalanmalıdır. Bunun için gerekli işlem ile ilgili bilgileri lütfen şişenin üzerindeki verilerden öğreniniz.

Oymalı yüzey

Öncelikle derinlerdeki kirlenmeleri bir fırçayla temizleyiniz. Daha sonra işlem gören yüzeyi PVC parlak bakım ile cilalayınız. Bunun için gerekli işlem ile ilgili bilgileri lütfen şişenin üzerindeki verilerden öğreniniz. Ardından parlaklık değişimini tekrar en iyi konuma getirmek için işlem gören yüzeye gerektiğinde sonradan birçok kez ince tabakalar halinde (ara kurumalara dikkat ediniz) parlak şeffaf cila (Art. 0893 188 1) püskürtülebilir.

Depolamayla ilgili bilgi

Serin depolayınız (+5 °C ile +20 °C) ve kullandıktan sonra ürünleri her defasında iyice kapatınız. Haftalarca kullanmaksızın depolama durumunda köpük temizleyicisinin yüzeyinde biraz sıvı oluşabilir. Bu yüzden köpük temizleyicisinin her kullanımından önce, ürün homojen nitelik kazanana kadar uygun bir aletle iyice karıştırılmasını tavsiye ediyoruz. Köpük temizleyici su ile veya bir başka sıvı ile inceltilmemelidir.

ÖNEMLİ!

Lütfen belirli materyallerde yüzeyin özelliğini kaybetmesi mümkün olduğundan zeminin dayanıklılığını belirlemek için görünmeyen bir noktada bir ön deneme yapınız. Koruma amaçlı cilalanmış yüzeylere, örneğin tüm cilalı, cila boyalı, folyolu ve benzeri koruma cilalı yüzeylere uygulamayınız. Aşırı işlemeli yüzeylerde temizleme zorluğu söz konusu olabilir! Bu temizleme ürünü işlerken koruma eldiveni giymenizi ve yüz koruyucusu takmanızı tavsiye ederiz! Lütfen bu bağlamda güvenlik bilgileri sayfasındaki ve teknik bilgi sayfasındaki bilgilere dikkat ediniz! Dahil olan ürünler sonradan tek tek sipariş edilemez!



Sposób użycia zestawu pianek czyszczących PURlogic®

1. Usunąć ostrożnie i mechanicznie jak najwięcej resztek piany!
2. Pozostałą warstwę PU nacierać pokrywająco pianką czyszczącą (przed użyciem dobrze zmieszać!).
3. Po upływie 2 godzin czasu działania zeszkrobać, lekko naciskając, za pomocą drewnianej łopatką resztę rozpuszczonej pianki PU z powierzchni pracy.
4. Następnie wilgotną ściereczką wyczyścić miejsce pracy.
5. O ile nadal będą widoczne niewielkie pozostałości, należy powtórzyć przebieg 1–4, aż do osiągnięcia widocznego rezultatu. Przy czym należy skrócić czas działania w zależności od pozostałego zanieczyszczenia!

Wskazówki przyrządzania

Przy zastosowaniu na twardych powierzchniach PVC (powierzchnie gładkie lub tłoczone) może dojść do powstania zmian w połysku poprzez działanie pianki czyszczącej. Zmiany te powinny zostać poprawione w następujący sposób:

powierzchnie gładkie

miejsce pracy należy wypolerować za pomocą konserwacji połysku do PVC. Konieczne wskazówki do przyrządzania znajdują się w informacji na butelce.

powierzchnie tłoczone

W pierwszym rzędzie należy wyszorować za pomocą szczotki zanieczyszczenia w zgłębieniach. Po czym miejsce pracy wypolerować na pomoc konserwacji połysku do PVC. Konieczne wskazówki do przyrządzenia znajdują się w informacji na butelce. W razie potrzeby można uzupełniająco spryskać w kilku cieńkich warstwach (pamiętać o czasie schnięcia!) miejsce pracy na wysoki połysk lakierem bezbarwnym (Art. 0893 188 1), w celu optymalizacji dostosowania do stopnia połysku.

Wskazówki magazynowania

Przechowywać w chłodnym miejscu (+5 °C bis +20 °C) i po użyciu produkty zawsze dobrze zamykać. Po upływie kilku tygodni magazynowania, przy nie używaniu produktów, może na powierzchni pianki czyszczącej osadzić się ciecz. Dlatego polecamy przed każdym użyciem pianki czyszczącej, wymieszanie jej odpowiednim przyrządem w celu osiągnięcia jednolitej konsystencji. Nie należy rozcieńczać pianki czyszczącej wodą lub innymi cieczami.

WAŻNE!

Proszę zawsze przeprowadzić próbę w niewidocznym miejscu, by sprawdzić zgodność z podłożem, ponieważ możliwe jest rozpuszczenie się powierzchni poszczególnych materiałów. Nie należy stosować przy malarskiej powłoce ochronnej, jak na przykład: przy wszystkich lakierach, powłokach malarskich przysweciających, foliach i podobnych zabezpieczeniach powierzchni. Przy powierzchniach mocno tłoczonych może dojść do problemów z oczyszczeniem! Polecamy Państwu przy stosowaniu tego produktu czyszczącego noszenie rękawic ochronnych i ochrony twarzy! Prosimy w tym celu ściśle przestrzegać wskazówek umieszczonych w informatorze bezpieczeństwa oraz w instrukcji technicznej! Zamówienia pojedynczych produktów nie są możliwe!



Használati utasítás PURlogic® habtisztító készlethez

1. A habmaradványokat óvatosan mechanikusan (maximálisan) eltávolítjuk!
2. A megmaradó PU-réteget ezt követően mindent lefedően bekenjük a habtisztítóval (használat előtt jól felkavarjuk!).
3. 2 óra hatóidő után az oldásnak indult vagy feloldott PU-habmaradványt a faspatula segítségével enyhe nyomást gyakorolva lekaparjuk a felületről.
4. Most nedves kendővel még egyszer megtisztogatjuk a kezelt felületet.
5. Ha ekkor még mindig láthatóak lennének enyhe maradványok, az 1-4. pontokban leírt műveletet mindaddig ismételjük, míg be nem következett a kívánt siker. Ugyanakkor a maradék szennyeződés mindenkori mértékének függvényében lerövidítjük a hatóidőt!

Feldolgozási tudnivalók

Kemény PVC-n (sima vagy mélynyomatos felület) történő alkalmazás esetén a habtisztító hatására megváltozhat a felület fénye. A felületek utólagos megmunkálását következőképp javasoljuk:

sima felület

a kezelt felületet PVC fényező- és ápolószerrel javasoljuk polírozni. Az ehhez szükséges feldolgozási tudnivalókat a palackon találhatja.

mélynyomatos felület

Először egy kefével kidörzsöljük a mélyedésekben lévő szennyeződéseket. Ezt követően a kezelt felületet PVC fényező- és ápolószerrel polírozzuk. Az ehhez szükséges feldolgozási tudnivalókat a palackon találhatja. Befejezőképpen szükség esetén utólag magassfényű átlátszó lakkal (Art. 0893 188 1) több vékony rétegben (betartva a rétegek közötti száradási időt!) befűjük a kezelt felületet, ezzel újra optimalizálva a fényezettségi fokot.

Tárolási tudnivalók

Hűvösen tároljuk (+5 °C ÷ +20 °C között), használat után pedig mindig jól visszazárjuk a termékeket. Többhetes használat nélküli tárolás után a habtisztító felszínén némi folyadék rakódhat le. Ezért javasoljuk, hogy a habtisztítót minden alkalmazás előtt megfelelő szerszámmal keverje át, míg a termék homogén konzisztenciát nem mutat. A habtisztító nem hígítható vízzel vagy egyéb folyadékkal.

FONTOS!

Kérjük, egy nem feltűnő helyen minden esetben végezzen előzetes kísérletet az aljzathoz fennálló tűrhetőség szempontjából, mivel előfordulhat, hogy a habtisztító némely anyagot elkezd oldani. Nem alkalmazható védőbevonatokon, mint pl. minden lakkon, lazúron, fólián és hasonló felületvédelmeken. Erősen strukturált felületeken nehezzé válhat a tisztítás! Javasoljuk, hogy e tisztító termék feldolgozása során viseljen védőkesztyűket és arcvédelmet! Kérjük, ezzel kapcsolatban vegye figyelembe a biztonsági adatlap és a műszaki adatlap tudnivalóit! A tartalmazott termékek utánrendelése egyenként nem lehetséges!



Instrucțiuni de utilizare pentru set de curățare a spumei PURlogic®

1. Curatati mecanic, cu atentie, cat mai mult din spuma intarita!
2. Resturile de PU ramase se acopera cu curatitorul pt. spuma (amestecati foarte bine inainte de utilizare!).
3. Lasati sa actioneze 2 ore, apoi razuiti usor resturile de spuma PU dizolvate folosind spatula de lemn.
4. Curatati suprafata tratata cu o carpa umeda.
5. Daca mai exista reziduuri vizibile se repeta pasii 1-4 pana cand se obtine efectul dorit. Scurtati timpul de actionare al produsului in functie de cantitatea de reziduu ramas.

Instrucțiuni de aplicare

In cazul utilizarii pe PVC (neted sau in relief), curatitorul pentru spuma poate modifica luciul. Aceasta se poate remedia dupa cum urmeaza:

Suprafete netede:

Lustruiti suprafata tratata cu lacul curatitor PVC. Pe sticla veti gasi instructiunile de aplicare.

Suprafete in relief:

Mai intai curatati cu o perie murdaria din adancituri. Apoi lustruiti suprafata tratata cu lacul curatitor PVC. Pe sticla veti gasi instructiunile de aplicare. Apoi, daca este necesar, pe suprafata tratata, pentru a ajunge cat mai aproape de aspectul original, se poate pulveriza un lac foarte lucios (Art. 893 188 1) in cateva straturi subtiri (se va astepta uscarea fiecarui strat).

Instructiuni de depozitare

Produsul se va depozita la rece ($+5\text{ }^{\circ}\text{C} \div +25\text{ }^{\circ}\text{C}$) si intotdeauna foarte bine inchis dupa utilizare. Daca se depoziteaza cateva saptamani fara a se utiliza, particulele in suspensie din curatitor se pot depune la fund. De aceea se recomanda amestecarea produsului pana la o consistenta uniforma inainte de fiecare aplicare. Curatitorul pentru spuma nu se va dilua cu apa sau alt lichid.

IMPORTANT!

Se va testa intotdeauna produsul pentru a va asigura ca este compatibil cu materialul de baza deoarece este posibil ca suprafata unor materiale sa fie de asemenea dizolvata. Nu se va folosi pe materiale de protectie ca de ex: toate vopselele, lacurile, foliile si materiale similare de protectie a suprafetelor. Se recomanda utilizarea manusilor si a mastilor de protectie! A se consulta fisele tehnice si de securitate. Produsele incluse in set nu se pot comanda individual.



Инструкция по эксплуатации комплекта для удаления монтажной пены PURlogic®

1. Осторожно механическим путем удалить (максимально) остатки пены!
2. Остаточная пленка полиуритана покрывается пеноочистителем (хорошо перемешать перед применением!).
3. Через 2 часа отходящий или растворенный остаток полиуретана можно снять с поверхности деревянной лопаткой путем легкого нажатия.
4. Теперь дополнительно очистить место обработки влажной тряпкой.
5. Если все еще видны небольшие остатки, то в данном случае следует повторить процесс 1–4 раза до тех пор, пока не будет достигнут желаемого успеха. При этом время воздействия вещества необходимо сокращать в зависимости от степени остаточного загрязнения!

Рабочие указания

При использовании на поверхностях из твердого ПВХ (гладкая или тисненая поверхность) по причине воздействия вещества могут образоваться изменения уровня блеска. Это можно устранить следующим образом:

гладкая поверхность

поверхность, подлежащую обработке, необходимо отполировать веществом для придания блеска для материалов из ПВХ. Необходимые рабочие указания приводятся на этикетке бутылки.

тисненая поверхность

сначала необходимо удалить с помощью щетки загрязнение из углублений поверхности. Затем отполировать поверхность, подлежащую обработке, с помощью вещества для придания блеска. Необходимые рабочие указания приводятся на этикетке бутылки. В заключение в случае необходимости можно дополнительно обработать поверхность прозрачным лаком (Art. 0893 188 1) путем нанесения нескольких слоев лака (следует учитывать промежуточную сушку!) на обрабатываемую поверхность для достижения оптимального уровня блеска.

Указания для хранения

Хранить в прохладном состоянии (от +5 °С до +20 °С) и после работы с продуктом всегда хорошо закрывать. В случае хранения продукта в течение нескольких недель без его применения на поверхности пеноочистителя может образоваться небольшое количество жидкости. По этой причине мы рекомендуем перед каждым применением пеноочистителя хорошо перемешать его с помощью соответствующего инструмента до тех пор, пока продукт не достигнет гомогенной консистенции. Запрещается разбавлять пеноочиститель с водой или с другими жидкостями.

ВНИМАНИЕ!

Пожалуйста, выполните в незаметном месте предварительное испытание продукта относительно его совместимости с поверхностью, так как у некоторых видов материала возможно растворение поверхности. Не использовать на защитных покрытиях, как, например, на лаках, лазурных красках, пленках и подобных поверхностях. На структурных поверхностях могут появиться проблемы относительно очистки! При работе с данным продуктом мы рекомендуем надевать защитные рукавицы и защитные элементы для лица! Пожалуйста, учитывайте для этого указания на листе с данными техники безопасности и на листе с техническими параметрами! Данные продукты невозможно заказать отдельно!

Adolf Würth GmbH & Co. KG
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17
74653 Künzelsau, Germany
info@wuertth.de
www.wuertth.de

© by Adolf Würth GmbH & Co. KG
Alle Rechte vorbehalten
Verantwortlich für den Inhalt:
Abt. MCPC/Arndt Wachsmuth
Redaktion: Abt. MCVF/Susan Matthias

Nachdruck nur mit Genehmigung
MWV - SF - 02/23

Wir behalten uns das Recht vor, Produktveränderungen, die aus unserer Sicht einer Qualitätsverbesserung dienen, auch ohne Vorankündigung oder Mitteilung jederzeit durchzuführen. Abbildungen können Beispielabbildungen sein, die im Erscheinungsbild von der gelieferten Ware abweichen können. Irrtümer behalten wir uns vor, für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. Es gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.